

Z. 7. 8. Kâlav. सहि । die Ausgg. सहिए st. ईदिसस्त । - M. fügt खु nach मोहदिह्ठी hinzu und lässt तपो fort.

Z. 10. C. M. बन्धुव्वन्त । T. बन्धनोव्वन्त । Calc. Ausg. वन्धनोव्वमन्त । Chezy बन्धव्वमन्त st. बन्धणुव्वन्त । Kâlav. in der Uebersetzung: बन्धोद्वन्त ।

Z. 11. M. lässt केसन्तेण fort und liest विसेसरमणीआ st. विसेसदो ।

Z. 12. C. इसप्परिस्सन्ता । W. ईसप्प° । T. und Kâlav. ईसिप° । Calc. Ausg. ईसोप° । Vgl. zu S. 4. Dist. 4. a. - M. परिवुदा st. परिस्सन्ता ।

Z. 13. M. und Kâlav. fügen तन्नहोदी vor सउन्दला hinzu. - C. T. W. lassen त्ति fort, Kâlav. und die Ausgg. haben die Partikel.

Z. 14. M. तावत् st. भाव । - Kâlav. भावचिह्नं भावेन सात्विकभावेन कृतं चिह्नं लक्ष्म । - Ders. schickt कुतः dem Dist. voran. - M. lässt nach भावचिह्नं den Vi-dûshaka किं विअ sprechen.

Dist. 142. a. T. अंगुलीनिवेशो । Calc. Ausg. अंगुलिसंनिवेशाद्रेखा प्रान्तेषु दृ° मलिना । Chezy: अंगुलीनिवेशाद्रेखा प्रा° दृ° मलिना । - Kâlav. रेखाप्रान्तेषु रेखापर्यन्तेषु मलिनं (sic) मलीमसः स्विन्नांगुलिविनिवेशः स्विन्नानामंगुलीनां विनिवेशः स्पर्शस्थानं दृश्यते । कर्णाधिकर-पायोश्चेति (Pân. III. 3. 117.) वञ् । Schon wieder verweist der Scholiast auf eine grammatische Regel, die hier nichts zu thun hat. A. a. O. ist nämlich vom Affix ल्युट् । nicht aber von वञ् die Rede. - b. M. दृष्टं । die Ausgg. und Kâlav. लक्ष्यं st. दृश्यं । - Kâlav. वर्णिको° । die Ausgg. वर्णको° । - Kâlav. अश्रु च वर्णिकाश्वासात् वर्णिकायाः वर्णस्य हरितादिनि उच्छ्वास उच्छ्वादनता तस्मादितं (sic) लक्ष्य-मेतद्विभाव्य (sic) पुरतो दृश्यत इत्यर्थः । वर्तिका kommt später sowohl bei uns, als auch in den Ausgaben vor. Jones übersetzt es durch „pencils and colours“, Chezy durch „crayons“, Hirzel durch „Pinsel“. Die Bedeutungen, die वर्तिका bei Wilson hat, passen hier nicht; वर्ति bedeutet bei ihm unter Anderm: „a collyrium prepared from various substances and dried in a lozenge form; it is exhibited ground with water or milk.“ Wie mir scheint, ist वर्तिका hier gleichbedeutend mit वर्णिक । वर्णिका und वर्णिका „Dinte, Farbe zum Malen“.

Z. 17. 18. M. अस्माकं st. एतत् । - तस्मात् fehlt bei M. - T. fügt वै nach तस्मात् hinzu. - M. setzt तावत् nicht vor, sondern nach आनय ।

Z. 21. एव fehlt bei M.

Seite 87.

Dist. 143. Hem. b. M. und die Ausgg. अहं st. मुहुः । - Kâlav. er-klärt dies Dist. nicht.